



La Voix de Ormstown

BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPALE

Ormstown Voice

MUNICIPAL NEWSLETTER

Pages **9** to **14**

See Inside



RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

Mc GERRIGLE

FUNERAL HOME INC.

Incinération / Cremation
Pré-arrangements / Pre-arrangements

Prop. : Ilse Laliberté

450 829-2214

70 LAMBTON, ORMSTOWN, QC J0S 1K0
www.mcgerrigle.com



Les équipements TM Inc



43, route 202
Huntingdon QC
J0S 1H0



equiptm@oricom.ca

equipementstm.ca

450 264-7000 | Fax. 450 264-4800

Josée Caza
Opticienne

450.264.9532 • Huntingdon
optique.joseecaza@yahoo.ca
au 2D rue Henderson, Huntingdon suite 3

**BUDGET
PROPANE**

RBO : 8246-7994-08



683 chemin Larocque,
Salaberry-de-Valleyfield, Québec J6T 4E1

■ Bureau : 450 373-4333
■ Commande : 1 800 561-9127

Télécopieur : 450 373-3336
info@budgetpropane.com
www.budgetpropane.com

**SCOTT
McCLINTOCK**

Transport / Paysagiste / Landscaping

Scott McClintok
Propriétaire - Owner
514 627-3618
smcclintock.tl@gmail.com

1460, Route 138A
Ormstown, QC J0S 1K0

NOUS SOMMES DE RETOUR APRÈS NOTRE CONGÉ LE 30 JANVIER!



NOS SPÉCIAUX :

- Moules Frites à volonté tous les mercredis soirs
- Musique LIVE tous les vendredis!
- Karaoké le dernier vendredi soir du mois
- Menu de brunch les dimanches
- JAM DAY le 1^{er} dimanche du mois (après-midi)

ÉVÉNEMENTS À VENIR :

- 1^{er} février : Émeraude Sébastien
- 8 février : Stew Burrows avec Steph & Don
- 14 & 15 février : Noémie Rioux et menu St Valentin
- 22 février : soirée KARAOKE
- 1^{er} mars : DJ/Chansonnier Sonny



TAVERNEDELAFERME.CA • 450 829-2028

24 RUE BRIDGE, ORMSTOWN, QC J0S 1K0



L'homme de Griffintown: L'invité surprise du G7, de MARKUS

Vous ne devinerez jamais
qui s'est invité au G7...

Si vous avez aimé L'homme invisible
de H. G. Wells, vous adorerez ceci.

Disponible dès maintenant en
numérique et papier
dans toutes les bonnes librairies

Pour en savoir plus sur cette nouvelle parution,
ou connaître ses différents points de vente,
visitez: editionsipd.com



Distribution: ÉdiPresse Éditeur: La Plume D'or

SOMMAIRE | SUMMARY



3

À LA MAIRIE

4

THE TOWN HALL

10

LE MOT DU MAIRE

4

THE MAYOR'S MESSAGE

10

LA MUNICIPALITÉ EN BREF

5-6

MUNICIPALITY

11-12

COMMUNAUTAIRE

7

COMMUNITY

13

ACTIVITÉS

8

ACTIVITIES

14

BIBLIOTHÈQUE

8

LIBRARY

14

➡ POUR SOUMETTRE VOS ARTICLES DANS LE BULLETIN

Le bulletin « La voix de Ormstown » est publié à tous les deux mois et est distribué vers le début du mois. Les organismes de la municipalité et les responsables d'activités sont invités à transmettre leurs communiqués avant le 5e jour du mois précédent. Il suffit de faire parvenir leurs fichiers Word et leurs photos en fichiers séparés (JPG ou BMP) par courriel à : dir.loisirs@ormstown.ca

POUR PLUS D'INFORMATIONS : 450 829-2625, poste 205

➡ HOW TO SUBMIT YOUR ARTICLES FOR THE NEWSLETTER

The "Ormstown Voice" Newsletter is published every two months and is distributed at around the beginning of the month. Organizations in the municipality and those in charge of activities are invited to send in their articles or news before the 5th of the preceding month. Articles should be forwarded as Word files with photographs in separate files (JPG or BMP) by email to: dir.loisirs@ormstown.ca

FOR MORE INFORMATION: 450 829-2625, ext. 205

lisez-moi
ReadMe



Rédaction et correction

Editing and proofreading :

Division des communications de la
municipalité d'Ormstown
Communications Division of the
Municipality of Ormstown

Dépôt légal | Legal deposit : 2018

Production graphique

Graphic Design :

Editions Média Plus Communication
Téléphone : 514 727 6769
Site : editionsmpc.ca

Impression

Print Production : Multi-Graph

tout sur **Ormstown**
sur votre cellulaire
*All on **Ormstown**
on your cell phone*





Maire : Jacques Lapierre

Conseiller, siège # 1

Kenneth Dolphin

Conseiller, siège # 2

Jacques Guilbault

Conseiller, siège # 3

Stephen Ovans

Conseillère, siège # 4

Michelle Greig

Conseiller, siège # 5

Thomas Vandro

Conseillère, siège # 6

Chantale Laroche

Directeur général

Georges Lazurka

Directeur des travaux publics

Stéphane Thibault

Directrice des loisirs

Marie Lalonde

Directeur /

Chef brigade des pompiers

Stephen Knox

Inspectrices municipales

Laurence Proulx-Hébert

Tonya Welburn

HÔTEL DE VILLE

Téléphone : 450 829-2625

L'hôtel de ville est situé au 5 rue Gale.

Les **heures d'ouverture** sont comme suit (sans aucune interruption de service à l'heure du dîner) :

- Lundi au jeudi : 8h30 à 16h30

- Vendredi : 9h à 13h

Répertoire des employés

Carole Chabot poste 200

Marie Bourdon..... poste 201

Jocelyne Madore..... poste 203

Laurence Proulx-Hébert poste 204

Marie Lalonde..... poste 205

Tonya Welburn..... poste 206

Sylvie Tremblay..... poste 207

Georges Lazurka..... poste 209

Chers concitoyens et concitoyennes,

En ce début d'année 2019, j'aimerais vous parler du travail effectué par une équipe de bénévoles vraiment exceptionnelle : **les pompiers volontaires d'Ormstown.**

Cette équipe d'exception consacre plusieurs heures de leur temps et de leurs loisirs pour protéger les citoyens de notre municipalité et ce, dans des contextes de travail extrêmes tant au niveau des circonstances (feu, accident de voiture, tempête de neige, etc.) que de la météo (froid d'hiver, canicule l'été etc.).

Le 12 janvier dernier, quelques-uns d'entre eux ont reçu une distinction significative de la part du Gouverneur Général du Canada, madame Julie Payette, en reconnaissance des années de conduite exemplaire au service de la sécurité publique du Canada.

- **Monsieur Yvon Schinck pour 40 années de service**
- **Monsieur Jack Lamb pour 30 années de service**
- **Monsieur Donald Hamilton pour 30 années de service**
- **Monsieur Sidney Daniel pour 30 années de service**

Il faut souligner le départ à la retraite de monsieur David Greig qui a consacré près de 40 ans de service à notre communauté.

Nous avons aussi mentionné la contribution et l'implication des conjointes et des membres des familles de ces valeureux citoyens.

Un gros merci à tous !

Dans un autre ordre d'idée, nous avons procédé en décembre à la nomination du nouveau directeur général de la municipalité, monsieur Georges Lazurka, qui est entré en fonction le 7 janvier dernier. Vous verrez dans les pages qui suivent, un bref résumé de son parcours et de sa formation.

À cet effet, nous tenons à remercier monsieur Philip Toone qui a assumé cette responsabilité avec brio au cours des dernières années et qui par son travail, nous a permis de rétablir la crédibilité et le rôle de municipalité de centralité d'Ormstown.

Enfin nous allons tenir lors des prochaines semaines, quelques réunions de planification qui nous permettront de voir le chemin parcouru depuis l'élection du nouveau conseil et de consolider nos efforts ainsi que nos perspectives de développement pour la municipalité dans les années à venir.

Jacques Lapierre
Maire Ormstown

LA MUNICIPALITÉ EN BREF

NOUVEAU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Le Conseil municipal de la Municipalité d'Orms town a entériné, au cours de sa séance spéciale tenue le 17 décembre 2018, la nomination de M. Georges Lazurka à titre de directeur général.

Monsieur Lazurka est entré en poste le 7 janvier dernier. Titulaire d'une maîtrise en administration des affaires, M. Lazurka possède une forte expérience au niveau municipal, ayant occupé plusieurs postes à la Ville de Salaberry-de-Valleyfield, le plus récent étant Coordonnateur administratif budget – Département des Travaux publics. Ces différentes expériences lui ont permis d'acquérir des compétences dans plusieurs domaines dont les ressources humaines, gestion financière, environnementaux, aux opérations et devis et en matière de sécurité civile.

Nous lui souhaitons la bienvenue !

BUDGET 2019

Le 30 novembre dernier, le budget d'opération pour 2019 a été adopté lors d'une assemblée spéciale. Voici les grandes lignes.

FAITS SAILLANTS

- Budget équilibré
- Budget total 4 484 254 \$
- Hausse de 2,35% (Équivalent au taux d'inflation 2018)
- Fonds en réserve pour le service incendie et la voirie
- Amélioration du babillard et du site web
- Travaux en raison de la politique familiale, dont 110 000\$ en projets de loisir et de sécurité
- Investissement de 1 million de dollars en asphaltage, les paiements répartis sur 10 ans.

REVENUS

	Budget 2019	Résultats estimés 2018
Taxe foncière	2 903 625 \$	2 830 423 \$
Résidentielle	1 819 553 \$	
Agricole	627 770 \$	
Commerciale	456 302 \$	
Tenants lieux	172 570 \$	189 678 \$
Taxes d'eau et égouts	414 595 \$	415 923 \$
Taxes ordures et recyclage	472 611 \$	453 152 \$
Autres	520 853 \$	407 747 \$
TOTAL	4 484 254 \$	4 296 923 \$

PRINCIPALES DÉPENSES

	Budget 2019	Résultats estimés 2018
S.Q. + 911	491 000 \$	460 948 \$
Transport collectif	241 059 \$	221 361 \$
MRC	408 330 \$	401 420 \$
Loisirs et culture	354 789 \$	297 765 \$
Déneigement (note 1)	404 566 \$	301 314 \$
Matières résiduelles	362 695 \$	317 003 \$
Affectation pompiers voirie	100 000 \$	50 000 \$
Office Municipal d'habitation	30 000 \$	12 000 \$
Capital (prêts)	245 580 \$	164 467 \$
Frais de financement	109 615 \$	63 920 \$
Égouts et eau potable	335 195 \$	449 594 \$
Note 1 : Budget 2018 pour le déneigement 354 005 \$		

N.B. Masse salariale totale de la municipalité

(incluant avantages sociaux et rémunération des élus) :

Budget 2019 : 1 234 005,00 \$ (27,5 % du budget des dépenses)

Budget 2018 : 1 154 081,00 \$ (27,2 % du budget des dépenses)



PRINCIPAUX INVESTISSEMENTS POUR 2019

1. Babillard électronique	21 500 \$
2. Centre récréatif - chambres de bain	30 000 \$
3. Amélioration au terrain de soccer et baseball (estrades, filet)	30 000 \$
4. Nouveau parc, secteur Vallée des Outardes	50 000 \$
5. Trottoir ch. Rivière aux Outardes	30 000 \$
6. Douche de premier secours - Usine des eaux usées	25 000 \$
7. Terrain de tennis	22 500 \$
TOTAL	209 000 \$



TAUX DE TAXATION POUR 2019

Taxe foncière calculée sur 100\$ d'évaluation

- Résidentielle : 0.6823 \$
- Agricole : 0.4704 \$
- Commerciale : 1.2104 \$

1^{ER} VERSEMENT DE TAXES MUNICIPALES 2019

Les comptes de taxes pour 2019 vous seront postés durant le mois de février.

N'oubliez pas que le 1^{er} versement est dû pour le **1^{er} avril 2019**.

LA MUNICIPALITÉ EN BREF



6

ENVIRONNEMENT : 469 BRAVOS !

En 2015, les personnes reliées au réseau d'aqueduc utilisaient en moyenne 946 litres d'eau / jour / personne. En 2017, les chiffres démontrent que la consommation d'eau a baissé à 477 litres / jour / personne. Cette immense amélioration est due à deux principales actions : vous faites plus attention à votre consommation en suivant le règlement 86-2013 et des recherches et réparations de fuites ont fait leur effet !

Cette grande amélioration facilite grandement nos discussions avec le Ministère de l'environnement afin d'obtenir les différentes autorisations pour continuer à améliorer le système d'aqueduc.

AVANCEMENT DES TRAVAUX POUR L'EAU POTABLE

Afin d'améliorer la qualité de l'eau potable, un plan d'intervention a été soumis au Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation. Notre plan d'action a été accepté tel quel. Voici un résumé des principales étapes qui seront réalisées en 2019 et 2020 :

PUITS #9

Après avoir obtenu une autorisation conditionnelle de la CPTAQ, nous devons maintenant préparer les plans et devis afin d'obtenir les autorisations finales de différents ministères quant à l'exploitation d'un nouveau puits.

PUITS DUMAS

Certaines améliorations seront effectuées au cours des prochaines semaines à nos installations d'eau potable au rang Dumas :

- Installation d'un système de télémétrie
- Rehaussement des puits
- Ajout d'un produit qui neutralisera le fer et le manganèse dans l'eau

TOUR D'EAU

La tour d'eau actuelle ne respecte plus les normes actuelles. La préparation de plans et devis se fera au cours de 2019.

Nous vous enverrons un avis spécial lorsque des travaux importants seront entrepris.

CALENDRIER DES PROCHAINES RÉUNIONS DU CONSEIL POUR L'ANNÉE 2019

Vous êtes toujours les bienvenues à assister aux rencontres du conseil municipal.

- | | | |
|-------------------------|-----------------------|-----------------------|
| • 4 février | • 3 juin | • 7 octobre |
| • 4 mars | • 2 juillet (mardi) | • 4 novembre |
| • 1 ^{er} avril | • 5 août | • 2 décembre |
| • 6 mai | • 3 septembre (mardi) | • 9 décembre (budget) |

QUI APPELER EN CAS D'URGENCE, APRÈS LES HEURES OUVRABLES :

Si vous constatez un problème avec le déneigement, l'aqueduc ou l'égout qui mérite une intervention immédiate, contactez notre ligne d'urgence au **450 322-1266**.



EMPLOIS ÉTÉ 2019 CAMP DE JOUR

Le recrutement du personnel étudiant pour l'été 2019 débutera bientôt.

Surveillez les détails dans le prochain bulletin Municipal.

Date limite : 5 avril 2019, 13h

STATIONNEMENT D'HIVER

N'oubliez pas qu'il est strictement interdit de stationner sur les chemins publics et dans les stationnements publics entre le 15 novembre et le 15 avril, entre minuit et 6h00 sur tout le territoire d'Ormstown.

DÉNEIGEMENT



Pour faciliter le travail de déneigement, s.v.p. ne pas installer de marqueurs de limite de terrain en bordure de la route. De plus, s'il neige durant la collecte de recyclage ou d'ordure, votre bac ne doit pas obstruer le passage de la machinerie.

De plus, **respectez la signalisation** lors du retrait des bancs de neige.

L'hiver bat son plein, et les conditions météorologiques peuvent être imprévisibles. Afin d'assurer votre sécurité et celle de vos proches, on vous suggère fortement d'être prêt à subvenir à vos besoins pendant une période d'au moins 72 heures en cas de sinistre.



**VOTRE FAMILLE
EST-ELLE PRÊTE?**

Nous vous invitons à consulter le site de la sécurité publique du Québec afin de constituer votre trousse d'urgence et de vous préparer adéquatement.

www.securitepublique.gouv.qc.ca



CLUB LIONS MERCI POUR LA GUIGNOLÉE !

Le club Lions tient à remercier toute la population d'Ormstown pour leur grande générosité, le samedi 8 décembre dernier, lorsque les membres Lions vous ont sollicités dans le cadre de la collecte de la guignolée. Plusieurs familles défavorisées de notre municipalité ont bénéficié de votre grande générosité. Merci et à l'an prochain !

BRUNCH ANNUEL

Dimanche 3 février 2019 de 10 h à 13 h
Centre communautaire
87 rue Roy Ormstown

Coût : Adulte : 12\$ - Enfant : 6\$ (8 ans et moins)

Grâce à vous, nous pouvons continuer à aider notre communauté.

Pour info. Ghislain 450 601-3135

AUSI : TOURNOI DE WHIST MILITAIRE

Dès 8h30 jusqu'à 11h30. 20\$ incluant le buffet

RSVP : Chantal Côté 450 826-0381

Vous devez former des équipes de quatre joueurs



Avec ses dizaines de membres, petits producteurs/transformateurs et artisans, le Marché Fermier du Comté de Huntingdon vous fait une belle offre avec une variété de produits locaux incomparables.

- Des viandes de nos petits élevages de la région, des légumes d'hiver, des pains frais et des pâtisseries, des produits en conserves, des confitures de petits fruits et des produits de l'érable, alcool du terroir et même du café torréfié de façon artisanale et locale.
- Produits fins tel que les huiles, farines, fromages et chocolats. Les pâtés, les saucisses et tartes de nos petits transformateurs.
- De nos artisans locaux, bijoux et artisanat de toutes sortes faits à la main.
- Tables gourmandes et champêtres.

DIMANCHES

- **10 février 2019**, Centre communautaire, Saint-Chrysostome
- **10 mars 2019**, à la salle paroissiale St-Joseph, 13 rue York, Huntingdon
- **31 mars 2019**, Hôtel de ville de Très-Saint-Sacrement, 1180 route 203
- **14 avril 2019**, Au centre récréatif Ormstown, 87 rue Roy, Ormstown
- **5 mai 2019**, au centre d'hébergement d'Ormstown, 65, rue Hector, Ormstown

Heures d'ouverture: de 10h00 à 16H00

Visitez notre site internet : www.marchefermierhuntingdon.ca

Ou par courriel au marchefermierhuntingdon@gmail.com

COMPTOIR DE VENTE DE VÊTEMENTS

VENTE DE FIN DE SAISON De 10h à 12h

• **Les lundis 4 et 11 février**

• **Samedis : 2, 9 et 16 février**

MOITIÉ PRIX SUR TOUS LES ARTICLES

Presbytère Saint-Malachie - 10, rue Bridge, Ormstown



ATELIERS CUISINE ÉDUCATIVE

NOUVELLE SESSION - À HUNTINGDON

Si vous voulez apprendre à cuisiner à bas prix, rapporter un souper pour la famille et faire de belles rencontres en partageant le dîner, ces ateliers sont pour vous.

Pour qui ? : Femmes enceintes, parents

3\$/atelier - Halte-garderie disponible



Inscription dès maintenant et/ou informations :

450-264-4598 ou cuisinecrf@bellnet.ca : Demander Maryse



TRANSPORT MÉDICAL

Services d'Accompagnement
Bénévole et Communautaires



Vous avez de la disponibilité, un véhicule et votre permis de conduire est valide?

Vous aimeriez vous rendre utile en faisant de l'accompagnement médical bénévolement?

450 264-1131 - 1 866 764-1131

sabec2641131@hotmail.com

FAITES UN BOUT DE CHEMIN AVEC NOUS

Donnant-Donnant

Vous donnez votre temps et SABEC :

- Rembourse votre kilométrage pour le transport offert
 - Rembourse votre repas (certaines conditions s'appliquent)
- » Ces remboursements ne sont pas imposables

Municipalités desservies

Haut-Saint-Laurent : Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hinchinbrooke, Howick, Huntingdon, Ormstown, Saint-Anicet, Saint-Chrysostome, Sainte-Barbe, Très-Saint-Sacrement

Principaux points de service (hôpitaux)

Ormstown, Salaberry-de-Valleyfield, Châteauguay, Montréal, Longueuil

BÉNÉVOLES RECHERCHÉS

Pour transporter, faire des courses ou pour visiter des aînés demeurant à Ormstown. Pouvez-vous donner 2 heures de votre temps par semaine ou une fois chaque 2 semaines?

Pour tous renseignements, veuillez contacter Projet Communic-Action à 450-264-5197.

ACTIVITÉS



8

HORAIRE PATINOIRE ET GLISSADE

(si la température le permet)

GLISSADE AU CENTRE RÉCRÉATIF

Accès aux tubes : Samedi et dimanche : de 10 à 17h

Journées de congé d'école: 10h à 17h

PATINOIRE PARC DES ÉRABLES

- Lundi au jeudi: de 16h30 à 21h

- Vendredi : de 16h30 à 22h

- Samedi : de midi à 22h

- Dimanche : de midi à 21h

Il y aura surveillance durant ces heures.



ACTIVITÉS

AU CVR, CVCEC, HAECC ET HÉRITAGE

Activités et services offerts aux gens de tous les âges dans votre communauté ! Visitez notre site internet pour une carte interactive des activités dans les écoles et centres de la Commission Scolaire New Frontiers. Nous avons des sports, des activités pour la santé et le bien-être, pour votre connaissance personnelle et bien plus encore!

<https://clc.nfsb.qc.ca/map/> ou par courriel clc@nfsb.qc.ca

ACTIVITÉS DE LA SEMAINE DE RELÂCHE

Cette année encore, il y aura des activités offertes pour les enfants de tous les âges durant la semaine de relâche. Pour plus de détails, consultez le dépliant qui sera distribué aux écoles la semaine précédant les activités.

BADMINTON AMICAL

Tous les lundis de 19h à 21h

Au Centre récréatif, 87, rue Roy

Apportez votre équipement

Il n'y a pas de badminton

les premiers lundis de chaque mois



INITIATION AU CURLING

Vous n'avez jamais joué au curling et aimeriez bien essayer? C'est un sport très bénéfique pour la santé et est offert pour un très petit coût.

Le Club de curling d'Ormstown vous invite à ses soirées d'initiation :

Chaque vendredi à 19h (jusqu'au 29 mars) - Pour tous

Info : David Boyer 450 827-1085

BIBLIOTHÈQUE



Info: 450 829-3249

85, rue Roy.

- Mardi : 13h à 15h & 17h à 20h
- Mercredi : 12h à 15h
- Jeudi : 13h à 15h & 17h à 20h
- Samedi : 10h à 12h00

EN FÉVRIER,
on tombe
en amour !



Votre Valentin peut
aussi être littéraire :
visitez votre bibliothèque
pour découvrir votre
prochain coup de cœur !

FÉVRIER EST LE MOIS « COUP DE CŒUR »

En février, courez la chance de gagner des prix lors de notre concours « COUP DE CŒUR ». Vous n'aurez qu'à remplir un coupon de participation en inscrivant le titre de votre livre préféré. En plus, découvrez les « COUP DE CŒUR » de nos bénévoles dans notre présentoir. Alors, c'est un RENDEZ-VOUS!

ÉCHANGE DE LIVRES

Trois fois par année, nous recevons plus de 1,200 livres (français et anglais) lors d'un échange avec notre Réseau Biblio. Ce qui nous permet d'avoir une rotation

de notre collection et de recevoir des nouveautés. Comment les reconnaître? Ils ont un petit point vert au bas de chacun. Venez découvrir les livres de notre prochain échange **dès le 10 février**.

VOTRE BIBLIO AURA 30 ANS EN MARS

Et oui, le temps passe vite et votre bibliothèque fêtera en mars ses 30 ans d'existence.

A partir de ce mois, surveillez sur notre babillard, les différentes activités, concours, rencontres que nous vous proposerons toute l'année.

Venez vous abonner ou réabonner à votre bibliothèque qui vous propose maintenant beaucoup plus que des livres. On vous attend!



Ormstown *Voice*

MUNICIPAL NEWSLETTER



THE TOWN HALL

THE MAYOR'S MESSAGE

Mayor : Jacques Lapierre

Councillor, seat # 1

Kenneth Dolphin

Councillor, seat # 2

Jacques Guilbault

Councillor, seat # 3

Stephen Ovans

Councillor, seat # 4

Michelle Greig

Councillor, seat # 5

Thomas Vandro

Councillor, seat # 6

Chantale Laroche

General Manager

Georges Lazurka

Public Works

Stéphane Thibault

Park & Rec Director

Marie Lalonde

Director/Chief – Fire Department

Stephen Knox

Municipal Inspectors

Laurence Proulx-Hébert

Tonya Welburn

TOWN HALL

Telephone : 450 829-2625

The town hall is located
at 5 Gale Street.

Business hours are as follows (no
interruption of service during lunch hour):
Monday to Thursday:
8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Friday: 9 a.m. to 1 p.m.

Phone directory

Carole Chabot	ext. 200
Marie Bourdon	ext. 201
Jocelyne Madore	ext. 203
Laurence Proulx-Hébert	ext. 204
Marie Lalonde	ext. 205
Tonya Welburn	ext. 206
Sylvie Tremblay	ext. 207
Georges Lazurka	ext. 209

Dear Citizens,

To launch 2019, I would like to tell you about the work of a truly exceptional team of volunteers: **the Ormstown volunteer firefighters.**

This special team devotes many of their precious hours to protect the people of our municipality and they do it all under extreme working conditions due to both circumstance (fire, car accidents, snow storms etc.) and weather (cold in winter, heat waves in summer etc.).

On January 12, several of them received a significant award from Julie Payette, Governor General of Canada, in recognition of their years of exemplary service to public safety in Canada.

- Yvon Schinck for 40 years of service
- Jack Lamb for 30 years of service
- Donald Hamilton for 30 years of service
- Sidney Daniel for 30 years of service

I would like to highlight the fact that David Greig is retiring after devoting some 40 years of service to our community.

We would also like to mention the contribution and involvement of the spouses and family members of these courageous individuals.

A huge thank you to everyone!

On another note, in December, we hired a new general manager for the municipality, Georges Lazurka, who began work on January 7. A brief summary of his employment history and education can be found on the following page.

We would like to thank Philip Toone who assumed this important responsibility over the past few years and whose work has allowed us to restore our credibility and role of centrality within the municipality of Ormstown.

Lastly, we intend to hold planning meetings in the next few weeks that will allow us to review what has been accomplished since the election of our new council and to strengthen our efforts and development prospects for our municipality in the years to come.

Jacques Lapierre
Mayor of Ormstown

A NEW GENERAL MANAGER

During a special meeting held on December 17, 2018, the municipal council for the Municipality of Ormstown approved the appointment of Georges Lazurka as general manager.

Georges Lazurka began work on January 7. With a masters degree in Business Administration, Lazurka has solid experience in municipal affairs. He has held a variety of positions with the City of Valleyfield; the most recent was Administrative Coordinator for budget in the Department of Public Works. These various posts have provided him with excellent skills in a number of areas including human resources, financial management, the environment, operations and cost estimates and public security.

We would like to extend him a warm welcome!



11

2019 BUDGET

The operating budget for 2019 was adopted during a special council meeting held on November 30. The following is an overview.



HIGHLIGHTS

- Balanced budget
- Budget total \$ 4 484 254
- A 2.35% increase (equivalent to the 2018 rate of inflation)
- Reserve funds for fire department and roads
- Upgrade for message board and website
- Work involving family policy, including \$110 000 for leisure and public security projects
- Investment of \$ 1 million for paving, payments spread over 10 years.

MAIN INVESTMENTS FOR 2019

1. Website message board	\$21 500
2. Recreation Centre – washrooms	\$30 000
3. Upgrade soccer and baseball pitches (fields, net)	\$30 000
4. New park, Vallée des Outardes sector	\$50 000
5. Sidewalk for Rivière aux Outardes Rd.	\$30 000
6. Emergency shower - waste water plant	\$25 000
7. Tennis court	\$22 500
TOTAL	\$209 000

REVENUE

	2019 Budget	Estimated results 2018
Property tax	\$2 903 625	\$2 830 423
Residential.....	\$1 819 553	
Agricultural.....	\$627 770	
Commercial.....	\$456 302	
In lieu of taxes	\$172 570	\$189 678
Sewer and water tax	\$414 595	\$415 923
Waste and recycling tax	\$472 611	\$453 152
Other	\$520 853	\$407 747
TOTAL	\$4 484 254	\$4 296 923

PRINCIPALES DÉPENSES

	2019 Budget	Estimated results 2018
S.Q. + 911	\$491 000	\$460 948
Public transit	\$241 059	\$221 361
MRC	\$408 330	\$401 420
Culture and leisure	\$354 789	\$297 765
Snow removal (note 1)	\$404 566	\$301 314
Waste management	\$362 695	\$317 003
Fire department, roads fund	\$100 000	\$50 000
Municipal Housing Office	\$30 000	\$12 000
Capital (loans)	\$245 580	\$164 467
Financing costs	\$109 615	\$63 920
Sewer system and drinking water	\$335 195	\$449 594
Note 1: 2018 Budget for snow removal \$354 005		

N.B. Payroll total for the municipality (including employment benefits and remuneration for elected officials):

2019 Budget: \$1 234 005.00 (27.5 % of expenditure budget)

2018 Budget: \$1 154 081.00 (27.2 % of expenditure budget)



TAXATION RATE FOR 2019

Rate per \$100 property evaluation

- Residential: \$0.6823
- Agricultural: \$0.4704
- Commercial: \$1.2104

2019 MUNICIPAL TAXES

The 2019 municipal tax bills will be mailed out during the month of February.

The 1st instalment is due on April 1st 2019.



ENVIRONMENT:

469 KUDOS!

In 2015, everyone connected to the aqueduct system used an average of 946 litres of water per person per day. In 2017, numbers indicated that water consumption had decreased to 477 litres per person per day. There are two main reasons for this considerable improvement: your efforts to reduce your water consumption by following bylaw 86-2013 and the effective result of checks on leakage and repairs!

A significant improvement like this greatly facilitates our discussions with the Ministère de l'environnement for obtaining the various authorisations needed to continue improving our aqueduct system.

WORK PROGRESS ON DRINKING WATER

In order to improve the quality of drinking water, an intervention plan was submitted to the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC). Our action plan was accepted as is. A summary of the key stages to be completed in 2019 and 2020 are as follows:

WELL #9

Having obtained conditional authorization from the CPTAQ, we must now prepare plans and specifications in order to obtain final authorization from various departments to establish a new well.

DUMAS WELL

Some of the improvements to be carried out on our rang Dumas drinking water facilities in the coming weeks:

- Install a telemetry system
- Upgrade wells
- Add a product to neutralise iron and manganese in the water

WATER TOWER

The present water tower does not conform to current standards. Plans and specifications are being prepared for 2019.

A special notice will be sent out when major work is about to start.

NEXT COUNCIL MEETINGS SCHEDULE FOR 2019

You are always welcome to attend meetings of the town council.

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| • February 4 th | • August 5 th |
| • March 4 th | • September 3 rd (Tuesday) |
| • April 1 st | • October 7 th |
| • May 6 th | • November 4 th |
| • June 3 rd | • December 2 nd |
| • July 2 nd (Tuesday) | • December 9 th (budget) |

WHO TO CALL, IN CASE OF EMERGENCY, AFTER HOURS:

If you have a problem with snow removal or the aqueduct and sewer networks, which requires immediate assistance; call our emergency telephone number at **450 322-1266**.



SUMMER JOBS 2019 DAY CAMP

Recruitment of student personnel for the summer of 2019 will begin soon. Please watch for announcements in the Municipal Bulletin.

Deadline: April 5th 2019, 1 pm

WINTER PARKING

Don't forget that it is strictly forbidden to park your vehicles on public roads and in public parking lots in the Municipality of Orms town **between November 15th and April 15th, from midnight to 6:00 am.**

SNOW REMOVAL



To facilitate snow removal, please do not place property markers on the side of the road. In addition, if it snows during recycling or garbage collection, your bin must not obstruct the passage of the machinery.

Also, please respect snow removal signs.



**IS YOUR FAMILY
PREPARED**

www.securitepublique.gouv.qc.ca

It is still winter... and the weather can be quite unpredictable. We recommend strongly that in order to protect your family and keep everyone safe, you should look to be able to meet your family's basic needs for at least 3 days in an emergency situation.

To help you get prepared, please look up the Civil protection website.



LIONS CLUB CHRISTMAS BASKETS

The Lions Club wishes to thank those who donated food and/or toys on December 8th

during their door to door canvassing for Christmas baskets. Many families in our municipality received Christmas baskets and they thank you. See you next year!

ANNUAL BRUNCH

Sunday, February 3, 2019
from 10 a.m. to 1 p.m.
Recreation Centre, 87 Roy St.
Ormstown

Adults: \$12 - Children (8 years and under): \$6
Thanks to you, we can continue to help our community.

Information: Ghislain 450 601-3135

ALSO: MILITARY WHIST TOURNAMENT

From 8:30 to 11:30. \$20 including brunch

Please reserve: Chantal Côté 450 826-0381

You must form teams of four players



With dozens of members, small producers / processors and craftspeople, the Huntingdon Farmers' Market offers you a wonderful variety of local products.

- A variety of meat from small, local growers in the region, winter vegetables, fresh bread and pastries, preserves, fruit jams and maple products. Alcohol made in the region and even artisanal, locally roasted coffee.
- Gourmet products such as oils, flour, cheese and chocolate. Pâtés, sausages and pies from our small producers.
- A large variety of handmade jewellery and crafts from our local crafts people.
- Gourmet and country style food.

SUNDAYS

- **February 10, 2019**, Recreation Centre, Saint-Chrysostome
- **March 10, 2019**, at St-Joseph's Parish Hall, 13 York St., Huntingdon
- **March 31, 2019**, at Très-Saint-Sacrement Town Hall, 1180 route 203
- **April 14, 2019**, At the Ormstown Recreation Centre, 87 Roy St., Ormstown
- **May 5, 2019**, at the Ormstown Centre d'accueil, 65 Hector St., Ormstown

Open from 10 a.m. to 4 p.m.

Visit our website www.marchefermierhuntingdon.ca

Or contact us by email at marchefermierhuntingdon@gmail.com

CLOTHING COUNTER SALE

END OF SEASON - From 10:00 to noon

- **Monday February 4th and 11th**
- **Saturday February 2nd, 9th and 16th**

ALL ITEMS WILL BE HALF PRICE

St. Malachie Rectory - 10 Bridge St., Ormstown



13

EDUCATIONAL COOKING CLASSES

NEW SESSION - IN HUNTINGDON

If you want to learn how to cook within a budget, prepare a supper for your family and meet new people while sharing a meal, these cooking classes are for you.

Who ? : Pregnant women, parents

3\$/workshop

Daycare available 0-5 ans



To register or for information:

450-264-4598 ou cuisinercf@bellnet.ca - Ask for Maryse



MEDICAL TRANSPORTATION

Services d'Accompagnement
Bénévole et Communautaires



Do you have free time and a vehicle? Is your driving license valid? Would you like to help? If so, you could join our team of volunteers!

450 264-1131 - 1 866 764-1131
sabec2641131@hotmail.com

GET ON THE ROAD FOR A GOOD CAUSE

Give and Take

You give your time and SABEC:

- Reimburse your mileage for the offered transportation
- Repays your meal (some conditions apply)
- » These payments are not taxable

Served Municipalities

Haut-Saint-Laurent : Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Havelock, Hinchinbrooke, Howick, Huntingdon, Ormstown, Saint-Anicet, Saint-Chrysostome, Sainte-Barbe, Très-Saint-Sacrement

Main Points of Service (Hospitals)

Ormstown, Salaberry-de-Valleyfield, Châteauguay, Montréal, Longueuil

VOLUNTEERS NEEDED

To transport, to do errands for, or to visit seniors living in Ormstown. Can you give 2 hours of your time a week or once every 2 weeks?

For more information, please contact Communic-Action Project at 450-264-5197.

ACTIVITIES



14

SKATING RINK AND SLIDE SCHEDULE

(weather permitting)

RECREATION CENTER SLIDE

Saturday and Sunday: 10 am to 5 pm

School days off: 10 am to 5 pm

PARC DES ÉRABLES SKATING RINK

- Monday to Thursday: 4:30 pm to 9:00 pm

- Friday : 4:30 pm to 10:00 pm

- Saturday : noon to 10:00 pm

- Sunday: noon to 9:00 pm

There is supervision during these hours.



CVR, CVCEC, HAECC AND HÉRITAGE ACTIVITIES

Activities and Services for all ages in your community! Visit our website for an interactive map of what's happening in your New Frontiers schools & Centres. We have Sports, Health and wellness, lifelong learning and so much more!

<https://clc.nfsb.qc.ca/map/> or emails us at clc@nfsb.qc.ca

MARCH BREAK ACTIVITIES

This year, there will be activities offered to children of all ages during the school break. A brochure will be sent out to school a week prior to the break.

BADMINTON

Every Monday from 7 to 9 pm

at the Ormstown Recreation Centre,
87 Roy St.

Bring your own equipment!

There will be no badminton

the first Monday of every month



AN INTRODUCTION TO CURLING

Have you always wanted to try curling? Here's a low-cost sport that's good for your health. The Ormstown Curling Club is inviting you to its introductory evenings:

Every Friday at 7 p.m. (until March 29th) - Everyone welcome

Info: David Boyer 450 827-1085

LIBRARY



Info: 450 829-3249

85, rue Roy.

- Tuesday 1 to 3 pm and 5 to 8 pm
- Wednesday noon to 3 pm
- Thursday 1 to 3 pm and 5 to 8 pm
- Saturday 10 am to noon

IN FEBRUARY,
we fall
in love!



Your Valentine can
also be literary:
visit your library
to discover
your next favorite!

FEBRUARY IS «COUP DE CŒUR» MONTH

There are prizes to win in our «COUP DE CŒUR» competition this February. Simply fill out an entry form including the title of your favourite book and check out our volunteers' «COUP DE CŒUR» choices on our display rack. Let's make it a DATE!

BOOK EXCHANGE

Three times a year we receive some 1,200 books (French and English) during our Réseau Biblio book exchange. This means we can rotate our collection and bring in new books. How do you know

they're new? They each have a little green dot at the bottom of the book. Come and check out our next exchange **starting February 10.**

YOUR LIBRARY TURNS 30 IN MARCH

Time flies and your library will celebrate 30 years in March.

Starting this month, follow our bulletin board and stay up-to-date on the various activities, competitions and get-togethers we will be featuring this year.

Become a member or renew your membership with your library which now has much more than just books on offer. See you soon!





L'homme de Griffintown: L'invité surprise du G7, de MARKUS

Vous ne devinerez jamais qui s'est invité au G7...

Si vous avez aimé L'homme invisible de H. G. Wells, vous adorerez ceci.

Disponible dès maintenant en numérique et papier dans toutes les bonnes librairies

Pour en savoir plus sur cette nouvelle parution, ou connaître ses différents points de vente, visitez: editionslpd.com

Dre Ningxia Zhao • Dr Ramin Mirmooji • Dr Benoît Ménard • Dre Barbara Marczuk



PROMOTION FÉVRIER ET MARS 2019 : CONSULTATION GRATUITE*

Services offerts : Dentisterie familiale, chirurgie (dents de sagesse), implant, orthodontie, traitement de canal, prothèse (complète et partielle), couronne, pont et +.

Services offered : Family dentistry, surgery (wisdom teeth), implant, orthodontic, root canal treatment, denture (complete and partial), crown, bridge + more.

450 264-3811 • 1 877 475-3811 • canamedental@hotmail.com
31 Rue York, Huntingdon, QC J0S 1H0

* Sur présentation de ce coupon - Pour les nouveaux patients uniquement (radiographie en sus)

ÉDITIONS MÉDIA PLUS COMMUNICATION

Nous éditons gratuitement les publications des municipalités!

DESIGN GRAPHIQUE
IMPRESSION
RÉGIE PUBLICITAIRE



Cartes routières
Calendriers
Guides citoyens | touristiques | achat
Bulletins municipaux | Magazines
Mise à disposition gratuite de mobilier urbain



www.editionsmpc.ca • Courriel : info@editionsmpc.ca

DÉCOUVREZ DESJARDINS



Découvrez un tout nouvel espace pour explorer vos projets

Venez découvrir le nouveau siège social de la Caisse
maintenant situé au 4B rue Bridge, Ormstown.

Une expérience rehaussée vous attend dans un environnement
lumineux et accueillant.

 **Desjardins**
Caisse du Haut-Saint-Laurent